

Thông báo về việc tiêm phòng vắc xin ngừa COVID-19

~Hãy chú ý tới tình trạng sức khỏe của mình sau khi tiêm vắc xin (đặc biệt là ngay sau khi tiêm và sau vài ngày).

Sau khi tiêm vắc xin, **hãy ngồi nguyên tại nơi tiêm phòng và theo dõi tình trạng sức khỏe ít nhất 15 phút.**

(Nếu bạn có tiền sử triệu chứng dị ứng nặng (sốc phản vệ) hoặc đã từng bị ngất hay tình trạng sức khỏe xấu đi sau khi lấy máu, hãy theo dõi tình hình sức khỏe trong khoảng 30 phút.)

Những triệu chứng có khả năng xảy ra (triệu chứng ít nhất 10% người tiêm mắc phải)

Sau khi tiêm vắc xin vào cơ bắp thường gây ra phản ứng phụ không đáng kể như đau hoặc sưng, **nhưng triệu chứng đó thường khỏi sau vài ngày.** Tùy thuộc vào trạng của bản thân, hãy sử dụng thuốc hạ sốt dịu đau, vân vân khi cần thiết. (tỷ lệ **xuất hiện** triệu chứng gây ảnh hưởng tới cuộc sống hàng ngày là **rất thấp.**)

【tình trạng xuất hiện, thời kỳ, thời gian triệu chứng kéo dài】

triệu chứng									
	đau	sưng	tiêu chảy	đau cơ	đau khớp	đau đầu	mệt mỏi	ớn lạnh	sốt
tỷ lệ xuất hiện	84.3%	10.6%	15.5%	37.9%	23.7%	55.1%	62.9%	32.4%	14.8%
thời kỳ xuất hiện	ngày tiêm		sau ngày tiêm						
thời gian kéo dài	khoảng 2 ngày		khoảng 1 ngày						

【tình trạng xuất hiện triệu chứng nặng】

triệu chứng	đau	sưng	tiêu chảy	đau cơ	đau khớp	đau đầu	mệt mỏi	ớn lạnh	sốt
tỷ lệ xuất hiện	<u>1.5%</u>	<u>0.4%</u>	<u>0.3%</u>	<u>1.8%</u>	<u>0.9%</u>	<u>2.4%</u>	<u>4.2%</u>	<u>1.8%</u>	—

出典：海外第Ⅰ/Ⅱ/Ⅲ相試験（C4591001試験）及び国内第Ⅰ/Ⅱ相試験（C4591005試験）

Bạn cần tiêm vắc xin hai lần. Đa số các triệu chứng trên thường xuất hiện trong dịp tiêm lần thứ 2 hơn là lần thứ 1. Hơn nữa các triệu chứng này thường xảy ra ở **người trẻ** nhiều hơn ở người già. Tác dụng phụ xảy ra được coi là triệu chứng của phản ứng miễn dịch nên đây là dấu hiệu chứng tỏ hệ thống miễn dịch của bạn đang hoạt động bình thường.

Nếu những triệu chứng như nêu trên vẫn tiếp tục hoặc cơ thể có thay đổi bất thường, xin hãy liên hệ tư vấn **cơ quan y tế hay bệnh viện bạn tiêm vắc xin, hoặc quầy tư vấn chuyên môn của Phủ Osaka.**

Nếu gặp triệu chứng nặng như đau nặng, sưng hay sốt cao, hãy đi khám bác sĩ.

Triệu chứng nặng có khả năng xảy ra (tần số không rõ)

【tình trạng xuất hiện, thời kỳ của triệu chứng】

■ Sau khi tiêm vắc xin, **thường trong vòng 30 phút hoặc có thể trong vòng dưới 5 phút**, các triệu chứng sốc hay sốc phản vệ sẽ có khả năng xảy ra.

(tỷ lệ sốc phản vệ xảy ra : cứ 1 triệu lượt tiêm chủng thì có 11,1 vụ)

出典：海外第 I / II / III 相試験（C4591001 試験）及び国内第 I / II 相試験（C4591005 試験）



• ngứa da
• phong ngứa
• ban đỏ
• viêm da
vân vân



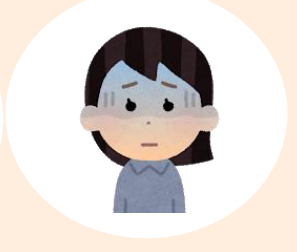
• đau bụng, buồn
nôn
vân vân



• rối loạn thị lực



• khản
• nhảy mũi
• ngứa họng
• khó thở
vân vân



• nhợt nhạt
• rối loạn ý thức
vân vân

Sau khi tiêm vắc xin xong, hãy chờ trong hội trường một lúc và **nếu triệu chứng như trên xảy ra, hãy thông báo ngay cho bác sĩ hay y tá ở hội trường.**

■ Sau khi về nhà, nếu triệu chứng nêu trên vẫn xảy ra, xin liên hệ **đến quầy tư vấn chuyên môn 24/24 của phủ Osaka.**

Nếu triệu chứng nặng xảy ra

Quầy giao dịch chuyên môn COVID-19 của phủ Osaka

☎ 0570-012-336/06-6635-2047

24/24, ngày nghỉ cũng nghe máy ※ Chỉ trả lời bằng tiếng Nhật



chi tiết và thông tin mới ở đây (HP của Osaka)

Bồi thường liên quan đến tổn hại sức khỏe do tiêm chủng gây ra (chế độ đền bù tổn hại sức khỏe do tiêm chủng gây ra)

■ Nếu gặp thiệt hại sức khỏe do tiêm vắc xin COVID-19, bạn có thể nhận được trợ cấp (trợ cấp chi phí y tế hay trợ cấp tiền dành cho người khuyết tật). Về thủ tục đăng ký, vui lòng liên hệ tới cơ quan chính quyền địa phương. Trong trường hợp được công nhận là đối tượng được nhận tiền đền bù, chính quyền địa phương sẽ cấp bồi thường cho bạn

Tác giả

Mạng lưới hiệp hội giao lưu quốc tế Osaka

☎06-6966-2400

Bài viết này được mạng lưới hiệp hội hợp tác giao lưu quốc tế Osaka làm với sự hợp tác của tỉnh Saitama với mục đích cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ.